

*Tomaszewski z francuskimi*

*Jeit 16<sup>a</sup>*

*il-*

D O D A T E K

do ~~zsk~~ układu dotyczącego organizacji tymczasowego kolejowego transportu~~u~~ wojskowego.

Prusami Wschodnimi a Niemcami i odwrotnie .  
między

-----0000-----

WYKONANIE TRANSPORTÓW WOJSKOWYCH.

Dyspozycje ogólne.

1. Zawiadomienie / Informacja /

Urzędy polskie będą zawiadamiane o wszystkich transportach wojsk i materiału wojskowego za pośrednictwem niemieckiego oficera *Fczynitowycy*.

2. Wykonanie transportowania .

Dyrekcje kolei polskich obowiązują się przepuścić transporty o których zostaną zawiadomione przez oficera łącznikowego w zakresie ilości pociągów przewidzianym w art. IV. układu W razie gdyby linje były zajęte Dyrekcje polskie będą mogły prowizorycznie skierowywać transporty inną drogą . Jednakże woź musiałoby one zawiadomić o tem komendanta pociągu i przewidzieć na nowej linii punkty zatrzymania ~~z~~ któreby odpowiadały przewidzianym ~~wyknikx~~ w poprzedniej marzrucie

Skład pociągów nie może ulegz żadnej zmianie od chwili ich przekazania na granicy . Urzędy polskie będą musiały odsegregować, przeładować i odesłać przy najbliższej okazji uszkodzone wagony. Komendant pociągu musi na prośbę urzędów kolejowych polskich dostarczyć potrzebny personal dla przeładowania i eskortowania wagonów przeznaczonych do odesłania .

New York

Polskie urzędy kolejowe będą wyłącznie odpowiedzialne za ruch pociągów. Wojska będą musiały stosować się do reguł

minów technicznych. Wszelkie wtrącania się do służby pociągo-  
wej bezwzględnie jest im wzbronione.

### 3. / Zatrzymania przewidziane w rozkładzie .

Pociągi będą musiały mieć około godziny zatrzymania na sta-  
cjach granicznych, w zasadzie na terytorjum polskim nie będzie  
długotrwałych zatrzymań.

Na stacji granicznej polskiej komendantowi pociągu będzie  
dorzeczony rozkład wskazujący linje do przebycia, przewidziane  
zatrzymania i długość tych zatrzymań. Urzędy polskich kolei  
będą musiały zachowywać długość zatrzymania i w razie gdyby  
było niemożliwym odprawić pociąg po upływie czasu zatrzymania,  
będą one musiały zakomunikować komendantowi pociągu o czasie  
w którym pociąg będzie mógł odejść.

### 4. / Apropozycja.

Wojska niemieckie utrzymują się same zapomocą polowej  
kuchni. Miejsca przewidziane jako punkta aprowizacyjne będą musia-  
ły posiadać dostateczne zapasy aby zapewnić zaopatrzenie w wo-  
dę do gotowania do mycia, latryny i.t.d.

### 5. Uzbrojenie / Ekwipunek /

Ludzie nie będą mieli przy sobie amunicji. Jedynie osoby  
straży policyjnej zachowają naboje.

Amunicyja będzie przeniesiona do specjalnych wagonów .

### 6. Utrzymanie porządku .

Stosunek między personelem kolei polskich i władzami  
wojskowymi z jednej strony i wojskami niemieckimi z drugiej,  
będzie zapewnione przez dowódcę pociągu, do którego polskie  
urzędy będą musiały zwracać się z prośbami i kwestjami do  
uregulowania zarówno jak i ze wnioskami skargami przeciw wojs-  
kom. Komendant pociągu jest odpowiedzialny za dyscyplinę wojsk  
i wykonaniu regulaminów ustalonych dla przejścia transportów.  
Przed odjazdem wojska otrzymują w szczególności następujące  
instrukcje:

a. / Zachowanie się będzie porządne i dyscyplina ściśle  
przestrzegana w wagonach i na stacjach.

b. / Zabrania się opiewania, napiarów na wagonach, zarówno

jak i wszelkich manifestacji, któreby mogły wywołać zajścia między oddziałami i ludnością polską.

c./Zabrania się żołnierzom znajdować podczas drogi w innym miejscu jak wewnątrz wagonu

d./ WFWJ Wojska będą miały prawo wysiadać tylko na rozkaz komendanta pociągu z aprobatą władz wojskowych kolei polskich jedynie od strony pociągu która będzie im wskazana przez personel kolejowy.

e./ Należy unikać wszelkiej komunikacji między wojskiem i ludnością polską

## 7. Ochrona .

Na przewidzianych zatrzymaniach komendant pociągu wystawi warty w celu pilnowania by żaden żołnierz z wojsk niemieckich nie oddalił się od miejsc przeznaczonych dla posilenia się dla zapasu wody do gotowania i do mycia i w celu zapobieżenia kontaktowi z ludnością polską.

Władze polskie obowiązują się zarządzić środki aby zabronić podczas zatrzymania się wojsk niemieckich dostępu do miejsc rozdawania żywności, zapasu wody i do latryn, każdej osobie cywilnej i wojskowej, której obecność nie jest uzasadnioną słuszą.

Te rozmaite punkty będą wyjaśnione .

W razie uzasadnionego względami ruchu zatrzymania, które nie byłoby przewidziane w rozkładzie, urzędy polskie będą musiały zakomunikować komendantowi pociągu przybliżony czas trwania zatrzymania. Wojska będą miały prawo wysiadać tylko na rozkaz komendanta i za zgodą władz polskich. W razie gdyby zatrzymanie miało trwać dłuższy czas i gdyby komendant pociągu był zdania, że okoliczności tego wymagają, wystawi on wartę w celu izolowania pociągu, jak podczas zatrzymywania przewidzianych .

Władze polskie obowiązują się zarządzić ze swej strony wszystkie środki konieczne by zapobiedz wszelkiemu kontaktowi między ludnością cywilną i wojskami niemieckimi .

## 8./Komunikacja telegraficzna i telefoniczna .

Władze polskie muszą ułatwić wszelkim sposobem dowództwu pociągu używania telefonu i telegrafu. W tym celu komendant

4.

ciągu będzie się swycał do władzy wojskowej na dworcach lub do agentów kolejowych.

#### 9. Cherzy i sanudery .

Rząd polski zobowiązuje się pielegnować przez swoich doktorów przedzielonych do dworca żołnierzy niemieckich którzy zachorowali w drodze w razie o ile doktor niemiecki nie towarzyszy transportowi . W razie gdyby ci cherzy nie mogli być dalej transportowani rząd polski zobowiązuje się umieścić ich w jednym ze szpitali.

Niemiecki oficer łącznikowy obydwu dyrekcji polskich powinien być zawiadomiony .Rząd niemiecki zobowiązuje się zwrócić koszty ,które były rezultatem tej episki .

Żołnierzy którzy z jakichnędź powodów zostali w tyle będą odesłani jak można najprędzej do Niemiec staraniem niemieckiego oficera łącznikowego ,któremu będzie nakazany pośpiec

#### 10. Kontrola celna .

Pociągi wojskowe nie podlegają kontroli celnej .

Wygotowane w dwu egzpl. w Paryżu

9 stycznia 1920 r.

Za zgodność :

Rozwadowski generał.

*Za zgodność Tomaszewski  
Mikowski pft.*